

当代中国城市与建筑系列读本  
李翔宁主编

CONTEMPORARY  
CHINESE  
ARCHITECTURE  
READER

# 当代中国 建筑读本

李翔宁 主编

伴随着中国城市三十年高歌猛进式的发展，优秀当代中国建筑作品不断涌现：本读本正是对这个纷繁复杂过程的全景式描绘。它集中呈现了关于当代中国建筑实践、理论与文化进程的重要写作与文献。收录文章的作者既有建筑师，也有建筑历史、理论和文化评论学者，内容既有对历史事实的梳理、有对作品、思潮、事件的评论和反思、对影响了中国建筑思潮的西方建筑文化和理论的讨论，也有对当代中国建筑文化未来走向的畅想与论争。

中国建筑工业出版社

当代中国城市与建筑系列读本  
李翔宁主编

CONTEMPORARY  
CHINESE  
ARCHITECTURE  
READER

# 当代中国 建筑读本

李翔宁 主编

中国建筑工业出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

当代中国建筑读本 / 李翔宁主编. — 北京 :  
中国建筑工业出版社, 2015.1  
(当代中国城市与建筑系列读本 / 李翔宁主编)  
ISBN 978-7-112-17733-2

I. ①当… II. ①李… III. ①建筑学—中国—文集  
IV. ①TU-0

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第022511号

责任编辑: 徐明怡 徐 纺  
整体设计: 李 敏  
美术编辑: 孙苾云 朱怡颢  
责任校对: 焦 乐 张 颖

当代中国城市与建筑系列读本  
李翔宁主编

## 当代中国建筑读本

李翔宁 主编

\*

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京海淀三里河路9号)  
各地新华书店、建筑书店经销  
北京中科印刷有限公司印刷

\*

开本: 787×960毫米 1/16 印张: 27 $\frac{1}{4}$  字数: 516千字  
2017年4月第一版 2017年4月第一次印刷

定价: 88.00元

ISBN 978-7-112-17733-2  
(26982)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)



《当代中国城市与建筑系列读本》编委会

主编：李翔宁

编委：（按姓氏笔画排序）

王兰 汤惟杰 李翔宁 张松 何建清 周静敏 徐纺 葛明 童明

# 序一

## 读本与学科的铺路石

自古以来就有“工欲善其事，必先利其器”一说，对于研究人员和教师而言，我们的“器”恐怕主要是文献，理论的、实用的和工具的。我们在进行研究的过程中，往往感叹寻找文献，尤其是全面收集文献的困难。有时候寄希望于百科全书，但是许多百科全书到应用的时候才发现恰恰是你最需要的东西缺得很多。由于研究工作的需要，我曾经刻意收集国内外出版的各种工具书、文选和读本作为参考。2003年以来，我和国内许多学者主持翻译《弗莱彻建筑史》的八年中，根据这本史书涉及的语言，除英文词典外，也收集了德语、法语、意大利语、西班牙语、荷兰语、葡萄牙语、拉丁语等各种语言的词典，还收集了各国出版的建筑百科全书、历史、地图和术语词典。又由于翻译的需要，还收集了各种人名词典、地名词典，多年下来也收集了几乎满满一书架的工具书。自1992年为给建筑学专业的本科生开设建筑评论课以来，由于编写教材的需要，同时又因为为博士生开设建筑理论文献课，也收集了不少理论文选和读本。这些读本的主编都是该学科领域的权威学者，由于这些经过主编精选的文选和读本的系统性、专业性以及权威性，同时又附有主编撰写的引言和导读，大有裨益，将我们迅速领入学科理论的大门，扩大了视野，帮我们省却了许多筛选那些汗牛充栋的文献的宝贵时间。这些年因为承担中国科学院技术科学部的一项关于城市规划和建筑学科发展的课题，又陆陆续续收集了一批有关城市、城市规划和建筑的文选和读本。在教学和研究中常常感叹所使用的文选或读本选编基本上都是国外学者的论著，因此，也想自己动手编一本将中外论著兼收并蓄的文选或读本，但都因为工程过于浩大而只编了个目录就搁在一边。

从国内外出版的文选和读本的内容来看，大致可以分为四类：作者的文选或读本、文化理论读本、城市理论读本以及建筑理论文选等。前两种和我们的专业有一定的关系，但

并非直接的关系,进行某些专题研究时具有参考价值。作者文选或读本多为哲学家、社会学家或文学家的读本,例如《哈贝马斯精粹》、《德勒兹读本》、《哈耶克文选》、《索尔仁尼琴读本》等。目前国内出版的文化理论读本较多,涉及面也较广,包括《城市文化读本》、《文化研究读本》、《视觉文化读本》、《文化记忆理论读本》、《女权主义理论读本》、《西方都市文化研究读本》等,早年出版的各种西方文论也属这一类读本。

目前最多的读本,并成为系列的是有关城市方面的读本,国外有一些出版社专题出版城市读本,最有代表性的是美国劳特利奇出版社(Routledge, Taylor & Francis Group)出版的城市读本系列,例如《城市读本》、《城市文化读本》、《城市设计读本》、《网络城市读本》、《城市地理读本》、《城市社会学读本》、《城市政治读本》、《城市与区域规划读本》、《城市可持续发展读本》、《全球城市读本》等,其中一些读本已多次再版。其中的《城市读本》已经由中国建筑工业出版社于2013年翻译出版,由英文版主编勒盖茨和斯托特再加入张庭伟和田莉作为中文版主编,同时增选了15篇中国学者的论文,这部读本当属国内目前最好的城市规划读本。其他也有多家出版社如黑井出版社(Blackwell Publishing)出版的《城市理论读本》以及城市地理系列读本,威利-黑井出版社(Wiley-Blackwell)出版的《规划理论读本》,拉特格斯大学出版社(Rutgers University Press)出版的《城市人类学读本》。中国建筑工业出版社在2014年还出版了《国际城市规划读本》,选编了《国际城市规划》杂志历年来的重要文章。

国外在建筑方面虽然没有像城市读本那样的系列读本,但已经有多种理论文献出版,有编年的文献,收录从维特鲁威时代到当代的理论文献,也有哲学家和文化理论家论述建筑的理论读本,例如劳特利奇出版社出版的由尼尔·里奇主编的《重新思考建筑:文化理论读本》(1997)收录了阿多诺、哈贝马斯、德里达等哲学家,以及翁贝托·埃科、本雅明等文化理论家的著作。近年来国外有三本重要的理论文选出版,分别是麻省理工学院出版社出版的由迈克尔·海斯主编的《1968年以来的建筑理论》(2000),普林斯顿大学出版社出版的由凯特·奈斯比特主编的《建筑理论的新议程:建筑理论文选1965-1995》(1996)和克里斯塔·西克思主编的《建构新的议程——1993-2009的建筑理论》(2010)。

近年来国内出版较多的是建筑美学类的文选,例如由奚传绩编著的《中外设计艺术论著精读》(2008),汪坦和陈志华先生主编的《现代西方建筑美学文选》(2013),王贵祥先生主编的《艺术学经典文献导读书系·建筑卷》(2012)等。也有学者正在为编选更全面又系统的读本而在辛勤工作,这些文选和读本选录的基本上都是国外理论家的论著。

虽然有一些类似文选的出版物收录了国内学者的文章，例如《建筑学报》杂志社2014年为纪念《建筑学报》六十年出版的专辑，主要是为了编年史的目的，属于纪事性，并不是根据论题的文献选编。

最近欣闻中国建筑工业出版社计划编辑出版“当代中国城市与建筑系列读本”，不仅是对近代以降的文献进行系统的整理，也是对当代中国学术的梳理，反映学术的水平。从目录来看，读本的内容包括中外学者的论著，但是以中国学者为主。这些读本选编的内容大致包括历史、综述、理论、实践、案例、评论以及拓展阅读等方面的内容，基本上涵盖并收录了当代最有代表性的中文学术文献，能给专业人士和学生提供一个导读和信息的平台。读本的分类包括建筑、园林、城市、城市设计、历史保护、居住等，文章选自学术刊物和专著，分别由李翔宁、童明、张松、葛明、何建清和王兰等负责主编，各读本的主编都是该领域的翘楚。这个读本系列既是对中国城市、城市设计、建筑与园林学科的历史回顾，又是面向学科未来发展的理论基础。这其实是一项功德无量的工作，按照我国的不成文的学术标准，这些主编的工作都不能算学术成果，只是默默甘当学科和学术发展的铺路石。

相信我们国内大部分的学者和建筑师、规划师都是阅读中国建筑工业出版社的出版物成长的，我们也热切地盼望早日读到这套系列读本。

郑时龄

2015年2月28日

## 序二

# 图绘当代中国

两年前，中国建筑工业出版社华东分社的徐纺社长找到我，一同商讨新的出版计划。这让我想起自己脑海中一直在琢磨的事：是否有某种合适的形式，让我们能够呈现当代中国快速发展的社会现实下城市和建筑领域的现状以及中国学者们对这些问题的思考？

不可否认，史学写作最难的任务是记述正在发生的现实。正是出于这个原因，麻省理工学院建筑系的历史理论和评论教学有一个不成文的规定，博士论文选题原则上不能针对五十年之内发生的事件和流派。这或许确保了严肃的历史理论写作有足够的研究和观照的历史距离，使得研究者可以相对中立、公允地对历史做出评判。同样，近三四十年当代中国的社会政治经济乃至建筑与建成环境的变迁，由于我们自身身处同一时代之中，许多争论尘埃未定，甚至连事实都由于某些特殊的人与事的关联而仍然存疑。

另一方面，近代科学技术的极速发展使得人类社会越来越呈现出一种多元文化并存的状态，我们已经很难在当代文化现象中总结和归纳出某种确定的轨迹，更不用说线性发展的轨迹了。著名的艺术史家汉斯·贝尔廷创作了名著《艺术史的终结》，他的观点其实并不是认为艺术史本身已经终结，而是一种线性发展结构紧密的艺术史已经终结。传统的艺术史是把在一一定的历史时代中产生的“艺术作品”按照某种关系重新表述成为一种连贯的叙事。<sup>①</sup>这也是关于当代中国建筑史、城市史和其他建成环境的历史写作的困难之处。我们很难提供一种完整逻辑支撑的线索去概括林林总总的风格、思潮和文化现象。

面对这样的挑战，我们依然决定编辑出版作者眼前的系列丛书，主要出于以下两种考虑：一是从学术研究的角度，我们需要为当代中国城市和建筑领域留下一些经过整理的学术史料。这种工作，不是简单的堆积，而是一种学术思考的产物。相较个人写作的建筑史



或思想史，读本这种形式能够更忠实地呈现不同学术观点的人同时进行的写作：既有对事实的陈述，也有写作者本人的评论甚至批判；二是从读者尤其是学习者的角度出发，如果他们需要对当代中国城市建筑的基本状况建立一个基本而相对全面的了解，读本可以迅速为他们提供所需的养料。而对于愿意在基本的了解之上进一步深入研究的读者，读本提供的进一步阅读的篇目列表为因篇幅所限未能列入读本的书目给予提示，让读者可以进一步按图索骥找到他们所期待阅读的相关文章。这样小小的一本读本既能提供简约清晰的学术地图，又可辐射链接更广泛的学术资源。

经过和中国建筑工业出版社同仁们的讨论，我们初步确定了系列读本包括建筑、城市理论、城市设计、城市居住、园林研究和历史保护六本分册，并分别邀请几位在该领域有自己的研究和影响的中青年学者担任分册主编。同时在年代范畴的划定上，除了园林研究由于材料的特殊性而略有不同之外，其他几本分册基本把当代中国该领域的理论和实践作为读本选编的主要内容。其时间跨度也基本聚焦在“文化大革命”结束至今的三四十年间。

经过近两年的编辑，终于可以陆续出版。我们必须感谢徐纺社长、徐明怡编辑，没有他们认真执着地不断鞭策，丛书的出版一定遥遥无期；感谢郑时龄院士欣然为丛书作序，这对我们是一种鼓励；还要感谢的是丛书的各位分册主编，大家为了一份学术的坚持，在各自繁忙的教学研究工作之余花费了大量心血编辑、交流和讨论，并在相互支持和鼓励中共同前行。

我们的工作所呈现的是当代中国城市和建筑领域一段时间以来的实践和理论成果。事实上，在编辑的过程中，我们也深深地感到当代中国研究这片富矿并没有得到很好的发掘，在我们近几十年深入学习和研究西方的同时，对自身问题的研究在许多方面并不尽如人意。我们对材料和事实的梳理不够完备，我们也还缺乏成熟的研究方法和深刻的批判视角。作为一个阶段性的成果，我们希望我们的工作可以成为一个起点，为更深入完备、更富有成效的当代中国建筑与建成环境研究抛砖引玉，提供一个材料的基础。我想这也是诸位编者共同的心愿吧。

李翔宁

#### 注释：

① 参见（德）汉斯·贝尔廷，《现代主义之后德艺术史》，洪天富的译者序，南京大学出版社，2014年。

# 前言

中国二十年来的超常规发展让世界瞩目。近年来西方对于中国格外关注，以中国当代建筑为主题的展览在威尼斯双年展、巴黎蓬皮杜文化中心、荷兰建筑协会（NAI）等重要的国际学术和展览机构登台亮相。中国城市的快速发展和大量建造的设计实践，使得中国当代建筑获得了前所未有的关注和发展机遇：中国青年建筑师的实践和西方大师们的作品同台展出，中国出现了在国际建筑界有影响力的建筑师，而西方出版界也陆续出版了一系列中国当代建筑的作品专集。然而与此相对的是伴随着实践的盲目高歌猛进，中国建筑师和理论家在实践中急速发展的同时是历史性记述的缺失和中国自己的理论话语的失声。

自从改革开放以来，中国建筑从以苏联为模板的建筑理论、实践和教育，经历了怎样的向西方世界开放的转化？有哪些重要的建筑师和建筑实践作品？在他们的实践中如何转化中国建筑文化的传统并和西方现代建筑思潮与理论融合？当代西方的建筑理论如何在中国被理解和转化并影响了当代中国建筑师们的实践？如何批判性地看待这三十年的得失？当代中国建筑的力量和缺陷分别是什么？如何通过梳理当代中国建筑这三十年的实践和理论发展的历程，揭示两者之间的互动和影响？这三十年来实践发展建立了怎样的一个“当代的”、“中国的”建筑模式？这些问题都等待着我们的讨论和回答。

在这个意义上说，当代中国建筑已经到了一个急迫需要历史性梳理、理论性总结和评判性反思的时刻。我们应当如何以一个三十年实践和理论互动的当代史的系统性研究，为这三十年的建造活动建立详细的档案，甄选重要的建筑师、建筑作品、建筑理论和话语，为这三十年的历程记述立传并批判性反思，从而也为中国当代建筑的未来发展廓清方向？

当代建筑和城市研究的学者一定对 Routledge、Balckwell 或 Wiley Academy 这几大出版集团的城市理论、规划理论和建筑理论的读本留下了深刻的印象。正是这些精心选编的读本帮助我在博士研究阶段建立起了当代理论的宏观图景，对理论有了一个历史性和空间性

的把握：我可以在决定开始针对某种理论进行深入研究之前，了解在某一个特定历史时期和特定国家或者研究机构的哪位学者有这样的著述，从而在时间和地域的坐标系中比较清晰地定位一个特定的理论或者文献。

尤其在当代中国，要进行建筑和城市的研究，建立这样的宏观图景是一个尤为紧迫的任务：我们常常看到研究者、学生和专业人士对于我们容易接受的某种西方理论奉若神明，进行所谓的精读（close reading）。殊不知，世界建筑的理论常常呈现一种百家争鸣的现状，往往一种理论的提出有它的靶子，因而是有针对性和参照系的。离开了这样的参照把它当作放之四海而皆准的公理难免南辕北辙。比如早期现代主义针对古典主义建筑的装饰和形式语言提出现代主义的理性逻辑；而后现代主义又正是为了抨击现代主义的功能至上和缺乏人性观照而祭出历史主义的利器；建构等当代理论则又一次拨乱反正，作为对符号和形式主义的抵制而重归建筑本体的材料和构造。

读者眼前的这本读本正是本着这样的目标，从近三十年当代中国建筑的著述和文献中，甄选具有影响力和代表性的文章，按照三个部分汇编成册：第一部分（历史与综述部分）按照不同历史时期汇集代表性回顾文章，以及对当代中国建筑理论、实践、批评、展览、媒体等不同方面的总述性文章；第二部分（理论与话语部分）是对三十年当代建筑演进进程中最热点的一些理论话语的集中论述，比如从当年的民族形式、地域风格，到今天的建构理论、参数化理论等；第三部分（实践与批评部分）着眼有代表性的建筑师作品的自述或评论家的批评，从实践和案例的角度呼应理论话语的变迁和当代建筑的历史演进进程。

在文章选择的标准上，我们力求兼顾宏观历史、理论的阐释与具体案例的评论，呈现理论与实践的特殊关系；兼顾批判性和代表性，主要着眼于文章的学术价值，少量文章虽然带有较强的时代烙印，但考虑到作为对当时时代和思想的真实再现，具有其代表性的特殊价值，也予以选入；兼顾主流建筑思潮和独立建筑师事务所的研究和探索，当然由于建筑史的选择一定更倾向于个性化和有独特性价值的建筑师个体和作品。

现在呈现在读者眼前的读本一定是一个中和的产物，一个多元和混杂的综合体。或许这正契合了我们选编这本读本的初衷：作为研究者、实践者和学习者的参考书，我们希望呈现一个异质的、多元的回溯式呈现。毕竟彼此互为参照又彼此争鸣、裹挟着不同的起源与流变不断变化发展的思潮与实践，才是这三十年的真实面貌。或许这更有利于读者建立起一个全面的宏观视野，并作为进一步深入研究探讨的起点。我们的初衷也就达成了。

# 目录

## Contents

序一 读本与学科的铺路石 (郑时龄)

序二 图绘当代中国 (李翔宁)

前言

### 第一章 历史与综述

- 2 当代中国建筑的基本状况思考
- 8 九十年代中国实验性建筑
- 22 实验建筑：一种观念性的探索
- 30 中国建筑师的代际问题再议
- 38 权宜建筑——青年建筑师与中国策略
- 52 中国当代建筑在海外的展览
- 73 姿态、视角与立场：当代中国建筑与城市的境外报道与研究的十年
- 90 关于全球工地：交流的格局与不同的批评伦理
- 117 当代建筑及其趋向——近十年中国建筑的一种描述
- 128 有中国特色的形式主义
- 132 输入外国建筑设计 (1978-2010)

### 第二章 理论与话语

- 148 中国当代实验性建筑的拼图——从理论话语到实践策略
- 166 表皮：私人身体的公共边界
- 180 作为研究的设计教学及其对中国建筑教育发展的意义
- 193 建筑批评的心智——中国与世界
- 207 24 个关键词 图绘当代中国青年建筑师的境遇、话语与实践策略
- 221 数字新锐正在涌现的中国新一代建筑师
- 229 “建构”的许诺与虚设——论当代中国建筑学发展中的“建构”观念
- 251 《建构文化研究》译后记 (节选)
- 270 从风土观看地方传统在城乡改造中的传承——风土建筑谱系研究纲领
- 283 被公民的中国建筑与被传媒的中国建筑奖

- 287 “中国建筑传媒奖”之我见以及对《被公民的中国建筑与被传媒的中国建筑奖》一文的几点回应

### 第三章 实践与批评

- 298 第三种态度
- 303 用“当代性”来思考和制造“中国式”
- 315 “我在西部做建筑”吗？
- 327 谢英俊以社会性的介入质疑现代建筑的方向
- 337 营造琐记
- 347 作为抵抗的建筑学——王澍和他的建筑
- 351 圈内十年——从三个事务所的三个房子说起
- 371 “东南西北中”与当代中国建筑的“双十结构”
- 378 “现代”的幻象：中国摩天楼的另一种解读
- 387 留树作庭随遇而安 折顶拟山会心不远——记绩溪博物馆
- 399 境物之间：评大舍建筑设计策略的演化

### 拓展阅读篇目

# 第一章 历史与综述

# 当代中国建筑的基本状况思考

郑时龄

在政治、经济和文化发展的诸多因素影响下，中国大陆的城市问题和建筑问题都十分错综复杂，需要分析其基本状况。城市化的快速发展使绝大多数的中国城市自 1980 年代以来发生了根本性的变化，新城和新区快速涌现，其建设规模甚至是原有城市的翻番。伴随着工业化的城市化已经成为政治和经济重要的发展指标，中国城市化无论在速度上还是在建设量上，在世界历史上都是空前绝后的，被评价为“人类历史上规模最大的城市化进程”。与此相应的是建筑数量的剧增和大规模的建设活动，一些大城市的建设用地占市域面积的比例已经在世界大城市中居于高位，相当一部分城市的粗放型建成区面积已经超过实际的需要。

在现代化的城市更新过程中，空间结构和产业结构都在进行重组。城市的战略发展研究和区域发展战略研究已经纳入城市的总体规划修编，成为城市发展的导向。城市规划先行的思想和政策已经成为共识，城市规划愈益成为公共政策，并成为城市发展的引导和城市管理的依据，而不只是城市发展的最终蓝图。在经济发展的过程中，许多城市的生态环境保护问题正日益具有挑战性，以资源消耗和环境污染为代价的发展模式正在调整，新型城镇化要求城市转型发展。城市的空间环境、生态安全和生活质量比历史上的任何时期都

获得更为深切的关注。

就当代中国大陆的建筑而言，建筑往往是政治地缘文化的阐释和直喻，建筑经常成为政治运动的批判对象，有时又忝列政绩的丰碑。特殊的地缘政治环境形成了丰富而又复杂的社会、文化和经济背景，成为影响当代中国建筑最重要的因素。在媒体和网络的推动下，建筑日益成为公众关注的话题，一些报刊辟出专栏讨论建筑问题，建筑师也更为广泛地参与各种建筑展、艺术展、建筑评奖、研讨会、报告会等活动，这些事件也成为公众广泛参与的活动。中国建筑师开始全面融入世界建筑，各种国际建筑活动中也都有中国建筑师的踪影，中国建筑师正在世界建筑中发挥着重要的影响。尤其是1999年第20届国际建筑师大会在北京的召开，2008年北京奥运会和中国2010年上海世界博览会筹办期间，出现了一批优秀的建筑，培养了大批中青年建筑师。同时，也吸引了许多国际建筑师和规划师的积极参与，在中国的作品也已经成为他们职业生涯和建筑师事业的里程碑，引进了多元而又丰富多彩的世界建筑的各种潮流和倾向，尤其是在高层建筑的设计和施工建设领域，中国正进入世界的先进行列。

中国建筑师获得了千载难逢的机遇，从事城市规划、城市设计、建筑设计、室内设计和景观设计，大批年轻的建筑师也得到培养和锻炼的机会，创造了一批优秀的建筑。然而也不能不感叹，建筑师们也失去了许多本可以创造更好建筑的机会，许多商业化的国际建筑师也带来了他们不受文化约束、无视社会环境的建筑。一方面，中国建筑师得到在全新的环境和建筑领域中表现他们才华的机遇；而另一方面，许多中国建筑师和学术机构正在丧失他们的实验性和先锋性，缺乏深层次的社会人文关怀，缺乏前瞻性的研究，缺乏那种不断探索、创造具有批判性意义的建筑。总体而言，仍然缺乏大量的高素质建筑师，对建筑师的培养在人文教育方面还存在许多缺失。我们的人均建筑师数量是许多发达国家的十分之一，甚至十五分之一，三十分之一。尽管今天全国在校学习建筑学的学生已经达到20000人左右，也仍然只相当于意大利的在校学生数。

在相当多的项目中，境外建筑师成为主角，中国建筑师甚至连参加设计竞赛的机会都没有。境外建筑师的情况也是鱼龙混杂、泥沙俱下，既有优秀的建筑师，也有滥竽充数的南郭先生。相比于改革开放初期，只要是外国建筑师就受欢迎的情况，在许多城市已经有了不少进步，邀请优秀的建筑师参加设计，但是他们有时候不一定是合适的建筑师。每年举办的国际、国内设计竞赛数量之庞大绝对属于前无古人后无来者，然而，相当一部分设计竞赛和方案征集反映出草率的计划，许多设计竞赛项目的任务书语焉不详，业主并没有



弄明白自己究竟想要怎样的建筑，就举行方案征集，让参赛者感觉就像是赌博。评审时也往往不深究技术经济问题，节能和生态问题的考虑也只是一种形式。2008年上海北外滩城市设计项目评审时，一位澳大利亚建筑师把他参加迪拜的一项总体规划设计文本误送给了评委，十分详尽，甚至达到城市设计的深度。第二天发现送错了，重新把文本送过来。两份文本相比，上海文本的粗糙是显而易见的。

从1980年以来的这个时代对于中国建筑而言，是一个最好的时代，是建筑创作繁荣的年代，也是一个最好的与最坏的建筑和建筑现象共存的时代。既是一个建立信仰的时代，也是一个缺乏信仰和价值观扭曲的时代；既是一个创造新文化的时代，也是一个去文化的时代；既是一个多元建筑的时代，一个实验建筑的时代，也是一个建筑商业化的时代，一个追求数量和质量并行的时代；既有国际建筑的强烈影响，也有源自本土文化的演变；既有对建筑文化遗产的保护，也有大量轻视甚至破坏建筑文化遗产的现象。

就总体而言，当代中国建筑大致表现出以下六种相互影响并相互渗透的倾向：1) 新现代建筑；2) 批判性地域建筑；3) 建筑遗产保护；4) 新形式主义建筑；5) 反现代建筑；6) 原功能教旨主义建筑等。

新现代建筑是当代中国建筑的主流，尽管发展道路艰难曲折，直面的问题太多，中国现代建筑仍然在坚韧地发展，受到意识形态和政治话语的影响，有时候也受到缺乏现代思想的社会的批判和抵制。1990年代以来的新现代建筑主要表现在对明星建筑的仿效、注重功能、表现建筑和社会的现代性，融合了西方现代主义和后现代主义。也有人摇摆并犹豫于新现代和传统现代之间。但是由于思想上的局限性，缺乏现代建筑理论的积淀和科学技术意识的支撑，对建筑的现代性没有展开深入的探讨，大部分中国建筑师所从事的只能是有限的现代建筑，如果说发展中国新现代建筑的使命已经实现还为时过早。

长期以来，中国文化与西方文化的交织与融合已经成为中国城市空间和建筑的重要特征，寻求中国建筑文化的固有特性一直是中国建筑的重要倾向。在当代中国，对传统精神与理性的探求自1950年代以来一直方兴未艾，理性的探索从未停止过，以寻求现代化的中国建筑之路。仍然有一些建筑师在不断探索传统与现代的整合，仍然在推进批判性地域主义，创造了一批优秀的建筑。

随着疾风暴雨式建设的基本平息，一些城市和地区已经认识到城市更新和历史文化遗产保护的重要性，保护意识近十年来在不断增强。目前已经有一批建筑师正在从事历史建筑的保护和修缮工作，保护修缮了一批历史建筑和历史文化风貌区，取得了令人瞩目的成绩。